



JBA-1601070202030305 Seat No. _____

M. A. (English) (Sem. III) (CBCS) Examination

December - 2019

Comparative Literature : Translation Study

Time : $2\frac{1}{2}$ Hours]

[Total Marks : 70

- Instructions :** (1) Attempt all questions.
(2) All questions carry equal marks.

1 (A) What is the relevance of translation? How does translation contribute to literature? Explain.

OR

(B) 'Translation involves a great deal of skill, preparation, knowledge and intuitive feeling for texts.' Discuss.

2 (A) Write a critical note on Roman Jakobson's classification of translation.

OR

(B) Examine critically Gianfranco Folena's discussion of the types of translation.

3 (A) Explain George Steiner's hermeneutic motion consisting of four steps involved in the act of translation.

OR

(B) Discuss why Wolfram Wills describes the process of translation as psycho-linguistic.

4 (A) "Translation, like interpreting, strives to identify the 'communicative intentions' and 'thoughts' of the original author, along with the language-specific conventional 'meanings' of the source language, adapt and re-mould them to the linguistic demands and cultural expectations of the people of the target text." Explain.

OR

(B) Which are the major cultural issues associated with translation? Discuss.

5 Write Short Notes : (Any Two)

- (1) Transiation as refraction
 - (2) Vertical translation
 - (3) Intuitive step in translation
 - (4) Linguistic challenges in translation.
-